

Григоренко Марина Владимировна

студентка

Научный руководитель

Зайцева Анна Эдуардовна

старший преподаватель

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный

университет им. И.Т. Трубилина»

г. Краснодар, Краснодарский край

ИНОЯЗЫЧНЫЕ СЛОВА: ОБОГАЩЕНИЕ ИЛИ ОСКУДЕНИЕ

Аннотация: в статье поднимаются основные вопросы, функционирования иноязычных слов в родной речи. Автором также уделяется внимание о неоднозначном отношении к употреблению заимствованных слов в коммуникации между людьми.

Ключевые слова: варваризмы, обогащение родного языка, коммуниканты, заимствования.

На развитие любой нации во всех сферах жизни общества (политической, экономической, духовной, социальной) непосредственно огромное влияние оказывают культуры других стран. Согласимся с высказыванием Л.А. Донсковой о том, что «процессы глобализации оказывают влияние на интегративные тенденции, а они, в свою очередь, уже влияют на все сферы жизнедеятельности человека, изменяя устоявшиеся идеалы, представления, взгляды на модели совместного сосуществования и межкультурного взаимодействия» [1]. Изменениям подвергается мировоззрение, уклад жизни людей и, конечно же, в язык проникают новые иностранные слова. Можно сказать, что на сегодняшний день нет такого народа, в лексиконе которого полностью отсутствуют заимствованные слова.

Иноязычные слова встречаются везде: в политике, СМИ, спорте и т. д. Многие иностранные слова не имеют подобных в русском языке, напри-

мер, «интернет», «спикер», «харизма» и другие. Но стоит отметить, что заимствование – это копирование, а потом и усвоение слова из одного языка в другой, при этом «мы не только говорим на языке, но и мыслим на этом языке» [2].

Можно с уверенностью сказать, что русский язык наполнен как исконно русскими словами, так и заимствованными, соотношение которых в языке постоянно меняется. Если постоянно заимствовать новые слова, то это приведёт к увеличению количества иностранных слов и к уменьшению русских лексических единиц.

В некоторых исследованиях можно заметить положительное отношение к использованию иноязычных слов в русском языке, отмечая, что заимствования обогащают родной язык. Но так ли это?

Необходимо отметить, что слова иностранного происхождения воспринимаются носителями языка не совсем неоднозначно. Существует мнение, что «в сознании каждой личности могут развиваться и формироваться различные картины мира, средствами выражения и репрезентации которых выступает язык» [3].

Не будут восприниматься в качестве заимствованных те слова, к которым нельзя подобрать синоним из родного языка. И в данном случае такие слова будут заполнять пустые ниши в языке, так как для некоторых понятий не придумано аналогов в родной речи.

Но не стоит забывать, что существуют и те слова, которые воспринимаются в полной мере в качестве иноязычных. Данные слова выполняют роль описания чужих стран, их уклада жизни, культуры, например, «ваби», «сибуй» и др. Как известно, близки к экзотизмам варваризмы, которые представляют собой совершенно иностранные слова, вошедшие и закреплённые в русский язык. Варваризмы выполняют ряд функций: дают имена словам, которым нет аналогов в русском языке, создают иллюзию присутствия в чужой культуре.

Однако также достаточно важным фактом является и то, что сегодня в научных дискуссиях часто основной проблемой обсуждения является слишком частое использование заимствований из чужих языков. Очень часто многие носители языка отрицательно отзываются о подобных процессах.

Также существует достаточно двоякое мнение по поводу развития русского языка. Некоторые считают, что русский язык во все периоды своего развития деградировал и потерял свою идентичность, другие наоборот, уверены в том, что русский язык во все времена постоянно развивался и обогащался, адаптируясь под изменчивость окружающего мира.

Использование заимствований в родной речи, на наш взгляд, не всегда плохо. Это позволяет в более экспрессивной форме передать ту или иную информацию, несет в себе определенную стилистическую роль.

Однако повсеместное использование заимствований, естественно, только засоряет родную речь, так как не несет в себе никакой смысловой нагрузки, что в свою очередь приводит к неточностям в языковой речи. И на сегодняшний день набирает обороты предложение о так называемом «очищении» родного языка от иноязычных слов, особенно, в литературе, и употреблении их только в значимых ситуациях, когда невозможно подобрать в родном языке подобное слово-перевод.

Поэтому, в том случае, если в родном языке есть аналог иноязычному слову, то лучше проигнорировать заимствование и употребить русское слово. Очень важно помнить, что самой грубой ошибкой является использование заимствованных слов без особого понимания их смысла. Только зная семантику слова, можно действительно в нужном месте употребить иноязычное слово, которое действительно будет передавать смысл предложения и не провоцировать речевые ошибки. Так, А.Э. Зайцева утверждает, что «язык представляет собой социальное явление, которое подвергается историческим изменениям, а также является динамично развивающейся знаковой системой, служащей основным средством общения людей [4].

Таким образом можно прийти к выводу, что использование иноязычных слов в родном языке приводит чаще всего к оскудению языка. Заимствования отвлекают от родной культуры, погружают в культуру другого, совсем чужого народа, так как «язык как форма коммуникации представляет собой неотъемлемый компонент национальной культуры» [5]. Тем самым, обогащая родную

речь иноязычными словами, мы уменьшаем количество родных слов, которые характеризуют истинный русский язык.

Список литературы

1. Донскова Л.А. Эффективность формирования и развития межкультурного потенциала обучающихся / Л.А. Донскова // Научное обеспечение агропромышленного комплекса. Сборник статей по материалам 71-й научно-практической конференции преподавателей по итогам НИР за 2015 год / отв. за выпуск А.Г. Коцаев. – 2016. – С. 286–289. – EDN WCPDVL

2. Донскова Л.А. Психолингвистические основы коммуникативной толерантности языковой личности / Л.А. Донскова, Х.З. Багирокров // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2. Филология и искусствоведение. – 2017. – №1 (192). – С. 34–38. – EDN YPCGXJ

3. Здановская Л.Б. Ольфакторемы и их межличностный конфликтогенный потенциал / Л.Б. Здановская, Т.С. Непшекуева // Эпомен. – 2020. – №35. – С. 100–107. – EDN WJTHFL

4. Зайцева А.Э. Латинские заимствования в английском и русском языках / А.Э. Зайцева, М.Р. Духанин // Языковая картина мира. Ценностные смыслы. сборник материалов очно-заочной научно-практической конференции, посвященной 100-летию Кубанского государственного аграрного Университета имени И.Т. Трубилина и 90-летию кафедры иностранных языков. – Краснодар, 2022. – С. 175–181. – EDN RGTXXX

5. Селейдарян Э.М. Проблема сохранения языкового разнообразия в эпоху глобализации / Э.М. Селейдарян // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания. – 2023. – №1 (25). – С. 97–99. – EDN PJRDDP